



## IT

Posizione indicatori ed elementi di comando
<p><b>Terminali a vite (per la connessione delle uscite):</b></p> <p>1 OUT 1 contatto relé 1</p> <p>2 COM OUT 1</p> <p>3 OUT 2 contatto relé 2</p> <p>4 COM OUT 2</p> <p><b>Connettore cablato (per la connessione degli ingressi):</b></p> <p>5 VERDE Ingresso 1 (IN1) per contatti puliti</p> <p>6 NERO Comune (COM) per IN 1 e IN 2</p> <p>7 GIALLO Ingresso 2 (IN2) per contatti puliti</p> <p>8 NERO Ingresso per sensore temperature (TS)</p> <p>9 GRIGIO Ingresso per sensore temperature (TS)</p> <p>10-- NON USATO</p> <p><b>Bus Terminals:</b></p> <p>- BLACK BUS negativo</p> <p>+ RED BUS positivo</p>

Accessori: Ricevitore infrarosso & Telecomando
<p><b>Cablaggio IRX – codice eelectron: IR00A01ACC</b></p> <p>Il cablaggio IR00A01ACC fornisce un ricevitore infrarosso; gli ingres-si digitali 1 (IN1) e 2 (IN2) insieme ad una connessione comune (COM) rimangono sempre disponibili. L'ingresso IN2 può essere configurato come led di segnalazione della corretta ricezione di un comando infrarosso collegando il led cod. LD00A0xACC oppure LD00A1xACC).</p> <p><b>Dispositivo IRC– codice eelectron : RC01A01IRC</b></p> <p>Il telecomando infrarosso fornisce 8 canali verso il ricevitore IRX allo scopo di inoltrare sul bus KNX sem-pilci comandi: (on/off; passo-passo, scenari, sequenze di 2 telegrammi, gestione di 1 dimmer o 1 tapparella). (Batteria CR2025 inclusa)</p>

Sonde di temperatura										
<p><b>TS01A01ACC</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>Tolleranza della resistenza NTC</td> <td>± 3%</td></tr> <tr> <td>Intervallo di misura</td> <td>-20°C + +100°C</td></tr> <tr> <td>Cavo</td> <td>2 fili singolo isolamento</td></tr> <tr> <td>Colore dei cavi</td> <td>Nero</td></tr> <tr> <td>Colore NTC</td> <td>Nero</td></tr> </tbody></table>	Tolleranza della resistenza NTC	± 3%	Intervallo di misura	-20°C + +100°C	Cavo	2 fili singolo isolamento	Colore dei cavi	Nero	Colore NTC	Nero
Tolleranza della resistenza NTC	± 3%									
Intervallo di misura	-20°C + +100°C									
Cavo	2 fili singolo isolamento									
Colore dei cavi	Nero									
Colore NTC	Nero									

<p><b>TS01B01ACC</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>Tolleranza della resistenza NTC</td> <td>± 2%</td></tr> <tr> <td>Intervallo di misura</td> <td>-50°C + +60°C</td></tr> <tr> <td>Cavo</td> <td>2 fili doppio isolamento</td></tr> <tr> <td>Colore dei cavi</td> <td>Bianco</td></tr> <tr> <td>Colore NTC</td> <td>Bianco</td></tr> </tbody></table>	Tolleranza della resistenza NTC	± 2%	Intervallo di misura	-50°C + +60°C	Cavo	2 fili doppio isolamento	Colore dei cavi	Bianco	Colore NTC	Bianco
Tolleranza della resistenza NTC	± 2%									
Intervallo di misura	-50°C + +60°C									
Cavo	2 fili doppio isolamento									
Colore dei cavi	Bianco									
Colore NTC	Bianco									

Avvertenze per l'installazione
<p>L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.</p>
 ATTENZIONE
<p><b>Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V ) e i cavi collegati al bus EIB/KNX</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.</li> <li>Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.</li> <li>L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.</li> <li>La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.</li> <li>Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.</li> <li><b>I relè del dispositivo, in uscita dalla fabbrica, vengono configurati come aperti, è possibile che durante il trasporto i contatti si chiudano anche se il dispositivo non è alimentato. Si raccomanda, alla prima accensione, di collegare prima il bus al fine di garantire l'apertura dei relè e solo successivamente la tensione ai carichi.</b></li></ul>

<p>Per ulteriori informazioni visitare: <a href="http://www.eelectron.com">www.eelectron.com</a></p>
 SMALTIMENTO
<p>Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile <b>deve essere raccolto separatamente</b> dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempio e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.</p>


## EN

Indicators and control elements
<p><b>Screw Terminals (for outputs):</b></p> <p>1 OUT 1 contact relay 1</p> <p>2. COM OUT 1</p> <p>3. OUT 2 contact relay 2</p> <p>4. COM OUT 2</p> <p><b>Wired Connectors (for inputs):</b></p> <p>5 GREEN IN 1 free potential contact</p> <p>6.BLACK COMMON IN 1 , IN 2</p> <p>7.YELLOW IN 2 free potential contact</p> <p>8. BLACK IN TEMPERATURE SENSOR</p> <p>9.GREY IN TEMPERATURE SENSOR</p> <p>10. -- NOT USED</p> <p><b>Bus Terminals:</b></p> <p>- BLACK BUS NEGATIVE</p> <p>+ RED BUS POSITIVE</p>

Accessori: Ricevitore infrarosso & Telecomando
<p><b>IRX cabling - code: IR00A01ACC</b></p> <p>His cabling provide a Infrared receiver; digital input 1 and 2 with one common wire are always available. Input 2 can be configured as a signalling led to show when a proper infrared command is received (connecting eelectron LED code LD00A0xACC or LD00A1xACC).</p> <p><b>IRC device – code: RC01A01IRC</b></p> <p>Infrared Remote Control provide 8 channels for the IRX in order to forward on KNX bus simple commands (on/off, toggle, scenes, se-quences of 2 objects, 1 dimmer or 1 shutter.</p> <p>(Battery CR2025 included)</p>

Temperature Probes										
<p><b>TS01A01ACC</b></p> <p><b>WARNING:</b> keep at least 6 mm from all live parts!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>NTC resistance tolerance</td> <td>± 3%</td></tr> <tr> <td>Measure range</td> <td>-20°C + +100°C</td></tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 wire single insulation</td></tr> <tr> <td>Cable colour</td> <td>Black</td></tr> <tr> <td>NTC colour</td> <td>Black</td></tr> </tbody></table>	NTC resistance tolerance	± 3%	Measure range	-20°C + +100°C	Cable	2 wire single insulation	Cable colour	Black	NTC colour	Black
NTC resistance tolerance	± 3%									
Measure range	-20°C + +100°C									
Cable	2 wire single insulation									
Cable colour	Black									
NTC colour	Black									

<p><b>TS01B01ACC</b></p> <p><b>WARNING:</b> keep at least 3 mm from all live parts!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>NTC resistance tolerance</td> <td>± 2%</td></tr> <tr> <td>Measure range</td> <td>-50°C + +60°C</td></tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 wire double insulation</td></tr> <tr> <td>Cable colour</td> <td>White</td></tr> <tr> <td>NTC colour</td> <td>White</td></tr> </tbody></table>	NTC resistance tolerance	± 2%	Measure range	-50°C + +60°C	Cable	2 wire double insulation	Cable colour	White	NTC colour	White
NTC resistance tolerance	± 2%									
Measure range	-50°C + +60°C									
Cable	2 wire double insulation									
Cable colour	White									
NTC colour	White									

Installation instruction
<p>The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.</p>
 WARNING
<p><b>Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.</li> <li>The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.</li> <li>The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.</li> <li>For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.</li> <li>KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.</li> <li><b>Relays are always switched opened before delivering but, it is possible they get closed during transportation. It is recommended, when device is installed, to connect and supply the bus before the load voltage to ensure the opening of the contacts.</b></li></ul>

<p>For further information please visit <a href="http://www.eelectron.com">www.eelectron.com</a></p>
 DISPOSAL
<p>The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.</p>


## DE

Position der Indikatoren und Bedienelemente
<p><b>Verschraubte Endklemmen (für die Anschlüsse der Ausgänge):</b></p> <p>1 OUT 1 Kontaktrelais 1</p> <p>2 COM OUT 1</p> <p>3 OUT 2 Kontaktrelais 2</p> <p>4 COM OUT 2</p> <p><b>Verkabelter Stecker (für den Anschluss der Eingänge):</b></p> <p>5 GRÜN Eingang 1 (IN1) für potentialfreie Kontakte</p> <p>6 SCHWARZ Normal (COM) für IN1 und IN2</p> <p>7 GELB Eingang 2 (IN2) für potentialfreie Kontakte</p> <p>8 SCHWARZ Eingang für Temperatursonde (TS)</p> <p>9 GRAU Eingang für die Temperatursonde (TS)</p> <p>10 –NICHT BENUTZT</p> <p><b>BUS-Endgeräte:</b></p> <p>- SCHWARZ BUS negativ</p> <p>+ ROT BUS positiv</p>

Zubehör: Infrarot-Empfänger & Fernbedienung
<p><b>IRX Verkabelung – Artikelnummer: IR00A01ACC</b></p> <p>Seine Verkabelung speist einen Infrarot-Empfänger; Digitaleingang 1 und 2 mit einem gemeinsamen Kabel sind immer verfügbar. Eingang 2 kann als ein Signal-Led konfiguriert werden, die anzeigt, dass der Infrarotbefehl empfangen wird (Artikelnummer für die Eelectron-Led LD00A0xACC oder LD00A1xACC)..</p> <p><b>IRC-Gerät-Artikelnummer: RC01A01IRC</b></p> <p>Infrarot-Fernsteuerung stellt 8 Kanäle für die IRX zur Verfügung, um einfache KNX-Bus - Befehle zu senden (on/off, Toggle; Szenen, Sequenzen von 2 Objekten, 1 Dimmer oder 1 Shutter.</p> <p>(Batterie CR2025 inbegriffen)</p>

Temperatursonden										
<p><b>TS01A01ACC</b></p> <p><b>WARNUNG:</b> Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>NTC Widerstandstoleranz</td> <td>± 3%</td></tr> <tr> <td>Messbereich</td> <td>-20°C + +100°C</td></tr> <tr> <td>Kabel</td> <td>einzelne isolations Drähte</td></tr> <tr> <td>Kabelfarbe</td> <td>Schwarz</td></tr> <tr> <td>NTC Farbe</td> <td>Schwarz</td></tr> </tbody></table>	NTC Widerstandstoleranz	± 3%	Messbereich	-20°C + +100°C	Kabel	einzelne isolations Drähte	Kabelfarbe	Schwarz	NTC Farbe	Schwarz
NTC Widerstandstoleranz	± 3%									
Messbereich	-20°C + +100°C									
Kabel	einzelne isolations Drähte									
Kabelfarbe	Schwarz									
NTC Farbe	Schwarz									

<p><b>TS01B01ACC</b></p> <p><b>WARNUNG:</b> Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>NTC Widerstandstoleranz</td> <td>± 2%</td></tr> <tr> <td>Messbereich</td> <td>-50°C + +60°C</td></tr> <tr> <td>Kabel</td> <td>2 Drähte mit doppelter Isolierung</td></tr> <tr> <td>Kabelfarbe</td> <td>Weiß</td></tr> <tr> <td>NTC Farbe</td> <td>Weiß</td></tr> </tbody></table>	NTC Widerstandstoleranz	± 2%	Messbereich	-50°C + +60°C	Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung	Kabelfarbe	Weiß	NTC Farbe	Weiß
NTC Widerstandstoleranz	± 2%									
Messbereich	-50°C + +60°C									
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung									
Kabelfarbe	Weiß									
NTC Farbe	Weiß									

Installationshinweise
<p>Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.</p>
 ACHTUNG
<p><b>Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden</li> <li>Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten</li> <li>Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.</li> <li>Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.</li> <li>Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.</li> <li><b>Die Relais des Geräts sind werkseitig als offen konfiguriert, es ist möglich, dass während des Transports die Kontakte schließen, auch wenn das Gerät nicht mit Spannung versorgt wird. Es wird empfohlen, dass beim ersten Einschalten des Busses zuerst der Bus angeschlossen wird, um sicherzustellen, dass die Relais geöffnet werden und erst dann die Verbraucher erregt werden.</b></li></ul>

<p>Für weitere Informationen besuchen Sie: <a href="http://www.eelectron.com">www.eelectron.com</a></p>
 ENTSORGUNG
<p>Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.</p>


## ES

Posición indicadores y elementos de mando
<p><b>Terminales de tornillo (para conectar las salidas):</b></p> <p>1 OUT 1 contacto relé 1</p> <p>2 COM OUT 1</p> <p>3 OUT 2 contacto relé 2</p> <p>4 COM OUT 2</p> <p><b>Conector cableado (para conectar las entradas):</b></p> <p>5 VERDE Entrada 1 (IN1) para contactos limpios</p> <p>6 NEGRO Común (COM) para IN 1 e IN 2</p> <p>7 AMARILLO Entrada 2 (IN2) para contactos limpios</p> <p>8 NEGRO Entrada para sensor temperaturas (TS)</p> <p>9 GRIS Entrada para sensor temperaturas (TS)</p> <p>10 --NO USADO</p> <p><b>Terminales bus:</b></p> <p>- NEGRO BUS negativo</p> <p>+ ROJO BUS positivo</p>

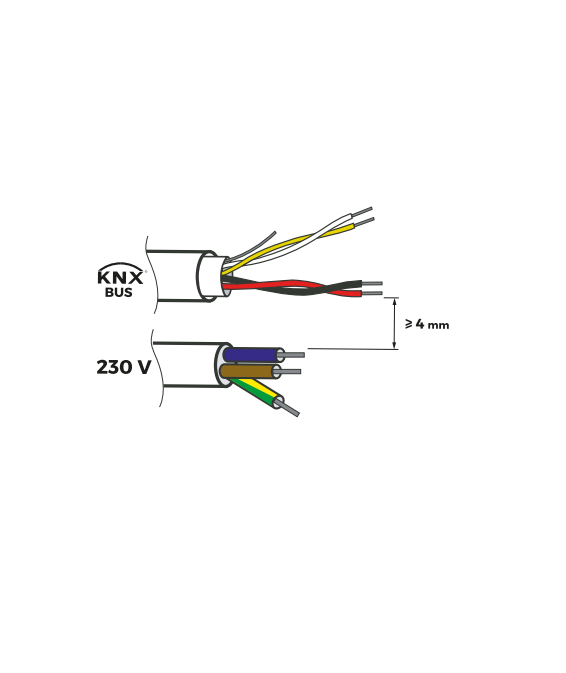
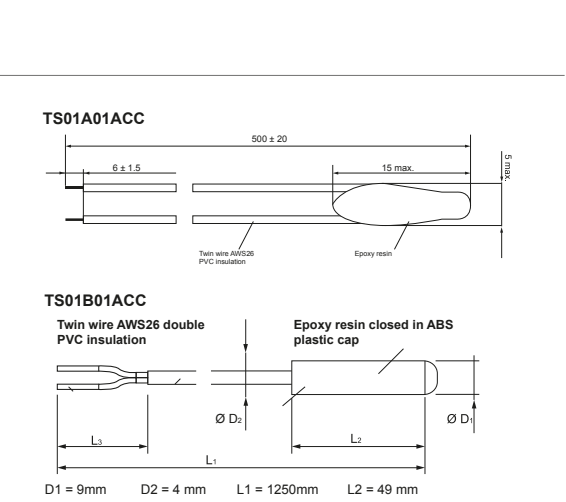
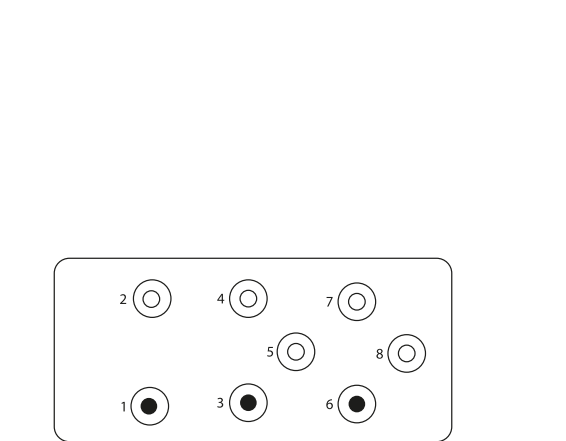
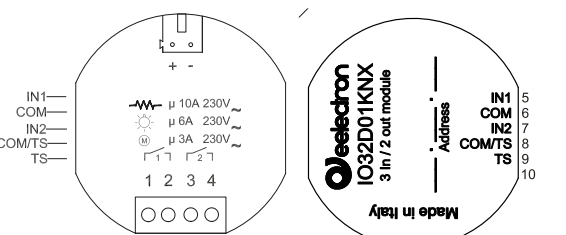
Accesorios: receptor infrarrojo & mando a distancia
<p><b>IRX cableado - código: IR00A01ACC</b></p> <p>Su cableado procura un receptor de infrarrojo, entrada digital 1 y 2 con un cable común siempre disponible. La entrada 2 se puede configurar como un led de aviso para mostrar cuando se ha recibido una orden infrarrojo adecuada (conexión electrón LED código LD00A0xACC o LD00A1xACC).</p> <p><b>Dispositivo IRC – código: RC01A01IRC</b></p> <p>El control remote infrarrojo procura 8 canales al IRX a fin de dirigir al bus KNX órdenes simples (on/off; conmutar, escenas, secuencias de 2 objetos, 1 dimmer o 1 obturador.</p> <p>(Batería CR2025 incluida)</p>

Sondas de temperatura										
<p><b>TS01A01ACC</b></p> <p><b>PRECAUCIÓN:</b> ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>Tolerancia de la resistencia NTC</td> <td>± 3%</td></tr> <tr> <td>Rango de medida</td> <td>-20°C + +100°C</td></tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 cables con aislamiento simple</td></tr> <tr> <td>Colores de los cables</td> <td>Negro</td></tr> <tr> <td>Color NTC</td> <td>Negro</td></tr> </tbody></table>	Tolerancia de la resistencia NTC	± 3%	Rango de medida	-20°C + +100°C	Cable	2 cables con aislamiento simple	Colores de los cables	Negro	Color NTC	Negro
Tolerancia de la resistencia NTC	± 3%									
Rango de medida	-20°C + +100°C									
Cable	2 cables con aislamiento simple									
Colores de los cables	Negro									
Color NTC	Negro									

<p><b>TS01B01ACC</b></p> <p><b>PRECAUCIÓN:</b> ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!</p>										
<table border="1"> <tbody><tr> <td>Tolerancia de la resistencia NTC</td> <td>± 2%</td></tr> <tr> <td>Rango de medida</td> <td>-50°C + +60°C</td></tr> <tr> <td>Cable</td> <td>2 cables con doble aislamiento</td></tr> <tr> <td>Colores de los cables</td> <td>Bianco</td></tr> <tr> <td>Color NTC</td> <td>Bianco</td></tr> </tbody></table>	Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%	Rango de medida	-50°C + +60°C	Cable	2 cables con doble aislamiento	Colores de los cables	Bianco	Color NTC	Bianco
Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%									
Rango de medida	-50°C + +60°C									
Cable	2 cables con doble aislamiento									
Colores de los cables	Bianco									
Color NTC	Bianco									

Advertencias para la instalación
<p>El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.</p>
 ATENCIÓN
<p><b>El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V ) y los cables conectados al bus EIB/KNX</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.</li> <li>Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.</li> <li>El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.</li> <li>La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.</li> <li>El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.</li> <li><b>Los relé del dispositivo, en la salida de la fábrica, están configurados como abiertos, es posible que durante el transporte los contactos se cierren aunque si el dispositivo no está alimentado. Se recomienda, en el primer encendido, conectar primero el bus para garantizar la abertura de los relé y sólo después suministrar tensión a las cargas.</b></li></ul>

<p>Para ulteriores informaciones visitar: <a href="http://www.eelectron.com">www.eelectron.com</a></p>
 ELIMINACIÓN
<p>El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.</p>



<p><b>CE</b></p>
<p><b>eelectron spa</b></p> <p>Via Monteverdi 6</p> <p>I-20025 Legnano (MI) - Italia</p> <p>Tel: +39 0331 500802 Fax: +39 0331 564826</p> <p>Email: <a href="mailto:info@eelectron.com">info@eelectron.com</a> Web: <a href="http://www.eelectron.com">www.eelectron.com</a></p>
